

**Superior Court of Justice
Cour supérieure de justice**

**Offer to Settle
Offre de transaction**

Form / Formule 14A Ont. Reg. No. / Règl. de l'Ont. : 258/98

OFFER TO SETTLE / OFFRE DE TRANSACTION

Small Claims Court / Cour des petites créances de

Claim No. / N° de la demande

Address / Adresse

Phone number / Numéro de téléphone

Plaintiff No. 1 / Demandeur n° 1

Additional plaintiff(s) listed on attached Form 1A.
Le ou les demandeurs additionnels sont mentionnés sur la formule 1A ci-jointe.

Last name of individual or name of company, etc. / Nom de famille du particulier ou nom de la compagnie, etc.

First given name / Premier prénom

Second given name / Deuxième prénom

Also known as / Également connu(e) sous le nom de

Address for service (street & number, unit, municipality, province) / Adresse aux fins de signification (numéro et rue, unité, municipalité, province)

Postal code / Code postal

Phone no. / N° de téléphone

Fax no. / N° de télécopieur

Representative / Représentant(e)

LSUC # (if applicable) / N° du BHC (le cas échéant)

Address for service (street & number, unit, municipality, province) / Adresse aux fins de signification (numéro et rue, unité, municipalité, province)

Postal code / Code postal

Phone no. / N° de téléphone

Fax no. / N° de télécopieur

Defendant No. 1 / Défendeur n° 1

Additional defendant(s) listed on attached Form 1A.
Le ou les défendeurs additionnels sont mentionnés sur la formule 1A ci-jointe.

Last name of individual or name of company, etc. / Nom de famille du particulier ou nom de la compagnie, etc.

First given name / Premier prénom

Second given name / Deuxième prénom

Also known as / Également connu(e) sous le nom de

Address for service (street & number, unit, municipality, province) / Adresse aux fins de signification (numéro et rue, unité, municipalité, province)

Postal code / Code postal

Phone no. / N° de téléphone

Fax no. / N° de télécopieur

Representative / Représentant(e)

LSUC # (if applicable) / N° du BHC (le cas échéant)

Address for service (street & number, unit, municipality, province) / Adresse aux fins de signification (numéro et rue, unité, municipalité, province)

Postal code / Code postal

Phone no. / N° de téléphone

Fax no. / N° de télécopieur

**Within seven (7) calendar days of changing your address for service, notify the court and all other parties in writing.
Dans les sept (7) jours civils qui suivent tout changement de votre adresse aux fins de signification, veuillez en aviser par écrit le tribunal et les autres parties.**

NOTE: IF THIS OFFER TO SETTLE IS NOT ACCEPTED, IT SHALL NOT BE FILED WITH THE COURT OR DISCLOSED to the trial judge until all questions of liability and relief (other than costs) have been determined [R. 14.04].

REMARQUE : SI LA PRÉSENTE OFFRE DE TRANSACTION N'EST PAS ACCEPTÉE, ELLE NE DOIT PAS ÊTRE DÉPOSÉE AUPRÈS DU TRIBUNAL NI DIVULGUÉE au juge du procès tant que toutes les questions relatives à la responsabilité et aux mesures de redressement (à l'exclusion des dépens) n'ont pas été décidées [Règle 14.04].

My name is / Je m'appelle (Full name / Nom et prénoms)

1. In this action, I am the / Dans la présente action, je suis le/la

[] Plaintiff / demandeur/demanderesse

[] Defendant / défendeur/défenderesse

[] representative of / représentant(e) de (Name of party(ies) / Nom de la ou des parties)

2. I offer to settle this action against / Je présente une offre de transaction dans cette action contre (Name of party(ies) / Nom de la ou des parties)

on the following terms: / selon les conditions suivantes : (Set out terms in consecutively numbered paragraphs, or on an attached sheet.) (Indiquez les conditions sous forme de paragraphes numérotés consécutivement ou sur une feuille annexée.)

Multiple horizontal dotted lines for writing terms.

3. This offer to settle is available for acceptance until / L'acceptation de la présente offre de transaction peut se faire jusqu'au

This offer to settle may be withdrawn any time before it is accepted by serving a notice of withdrawal of offer to settle (Form 14C may be used) on the party to whom it was made. If this offer to settle specifies a date after which it is no longer available for acceptance, then the offer shall be deemed to have been withdrawn on the day after that date [R. 14.03(1) and (2)]. La présente offre de transaction peut être retirée, tant qu'elle n'est pas acceptée, en signifiant un avis de retrait de l'offre de transaction (la formule 14C peut être utilisée) à la partie à laquelle l'offre a été faite. Si la présente offre de transaction précise une date limite d'acceptation, elle est réputée avoir été retirée le lendemain de cette date [par. 14.03 (1) et (2)].

The court may order extra costs against a party who fails to accept an offer to settle where [R. 14.07]:

Le tribunal peut adjuger des dépens additionnels contre une partie qui n'accepte pas une offre de transaction si les conditions suivantes sont réunies [règle 14.07] :

- the party made a written offer to settle at least 7 days before the trial;
la partie a présenté une offre de transaction par écrit au moins 7 jours avant le procès;
- the offer was not withdrawn in writing and did not expire before trial; and
l'offre n'a pas été retirée par écrit et n'a pas expiré avant le procès;
- depending upon whether the plaintiff or the defendant made the offer, the judgment is as favourable as or more favourable than the plaintiff's offer to settle, or the judgment is as favourable as or less favourable than the defendant's offer to settle.
selon que l'offre de transaction a été présentée par le demandeur ou le défendeur, le jugement est aussi favorable ou plus favorable que l'offre du demandeur ou il est aussi favorable ou moins favorable que l'offre du défendeur.

This written offer to settle may be made at any time, however, in order for the cost consequences above to apply, it must be served on the party to whom it is made at least 7 days before the trial commences.

La présente offre de transaction présentée par écrit peut se faire en tout temps. Toutefois, la partie à laquelle l'offre est faite doit recevoir signification de l'offre de transaction au moins 7 jours avant le début du procès pour que la règle relative aux dépens susmentionnée s'applique.

This offer to settle may be accepted by serving an acceptance of offer to settle (Form 14B may be used) on the party who made it, at any time before it is withdrawn or before the court disposes of the claim to which the offer applies [R. 14.05(1)].

La présente offre de transaction peut être acceptée en signifiant une acceptation de l'offre de transaction (la formule 14B peut être utilisée) à la partie qui l'a faite, avant que l'offre ne soit retirée ou avant que le tribunal ne décide la demande qui en fait l'objet [par. 14.05 (1)].

To obtain forms and self-help materials, attend the nearest Small Claims Court or access the following website:
www.ontariocourtforms.on.ca.

Vous pouvez obtenir les formules et la documentation à l'usage du client auprès de la Cour des petites créances de votre localité ou en consultant le site Web suivant : www.ontariocourtforms.on.ca.

_____, 20 _____

(Signature of party or representative making offer / Signature de la partie ou du/de la représentant(e))

<p>NOTE:</p> <p>REMARQUE :</p>	<p>IF YOU ACCEPT AN OFFER TO SETTLE, THEN FAIL TO COMPLY WITH ITS TERMS, judgment in the terms of the accepted offer may be obtained against you on motion to the court, or the action may continue as if there has been no offer to settle [R. 14.06].</p> <p>SI VOUS ACCEPTEZ UNE OFFRE DE TRANSACTION MAIS QU'ENSUITE VOUS N'EN OBSERVEZ PAS LES CONDITIONS, un jugement suivant les conditions de l'offre acceptée peut être obtenu contre vous sur présentation d'une motion au tribunal ou l'action peut continuer comme s'il n'y avait jamais eu d'offre de transaction [Règle 14.06].</p>
--	---